

FITXA DE L'ASSIGNATURA (2009-2010)

Identificació

Nom de l'assignatura: Japonés C 5 Codi: 22453				
Tipus: <i>Obligatòria</i>				
Llicenciatura en Traducció i Interpretació Crèdits: 6				
Curs: 3 Quadrimestre: 1 Any: 2009-2010				
Àrea: traducció				
Llengua en què s'imparteix: japonés				
Horari de classe: 9:00-11:00 martes y jueves				
Professor	Grup	Despatx	Horari de tutories	Correu E
Takatoshi Hanawa	1	1009	11:00-12:00 (martes) 13:30-14:30 (miercòles)	Takatoshi.hanawa@uab.cat
Minoru Shiraishi	1	1009	11:30-14.30 (lunes) 11:00-14:00 (jueves)	Minoru.Shiraishi@uab.cat

II. OBJECTIUS FORMATIUS DE L'ASSIGNATURA

Al finalitzar l'assignatura, l'alumne serà capaç de:

Per exemple:

- Comprendre los conocimientos sintácticos y de vocabulario de japonés intermedio.
- Aplicar los conocimientos sintácticos y de vocabulario de japonés intermedio.
- Comprendre los aspectos culturales del texto.

III. COMPETÈNCIES ESPECÍFIQUES A DESENVOLUPAR

Competència <i>Exemples</i>	Indicador específic de la competència
Comprensión lectora	<ul style="list-style-type: none">• Comprendre textos escritos en kanji y kana.• Comprendre sintaxis y vocabulario de japonés de nivel intermedio.• Poder extraer información concreta de varios textos sobre temas distintos.• Comprendre el contenido de los textos elaborados sobre temas varios, de unas 3000 palabras.• Comprendre los aspectos culturales del texto.

Capacidad de expresión escrita	<ul style="list-style-type: none">• Poder resumir el contenido de los textos.• Redactar textos de acuerdo con los temas del libro de texto.
Capacidad expresiva oral	<ul style="list-style-type: none">• Poder dar explicaciones, utilizando expresiones estándar en forma de exposición.

IV. METODOLOGIES DOCENTS D'ENSENYAMENT-APRENENTATGE

- (1) Comprensi3n de gramàtica y sintàxis.10h (precensial): exposici3n del professor, demostraci3n de pràctica si es necesario, ejercicios si es necesario.
- (2) Comprensi3n de vocabulario.15h. (precensial). exposici3n del profesor, demostraci3n de pràctica si es necesario, ejercicios si es necesario.
- (3) Lectura en voz alta de texto de acuerdo con el libro de texto.3h(precensial). exposici3n del profesor, demostraci3n de pràctica si es necesario, ejercicios si es necesario.
- (4) Ejercicios de expresiones en oral.6h (precensial).
- (5) Entrevista en oral de acuerdo del contenido del libro de texto.12h(precensial).
- (6) Exámenes de vocabrario y caracteres y gramàtica y sistàxis 5h(precensial).Obligatorio.
- (7) Exámenes de comprensi3n. 10h(precensial). Obligatorio.
- (8) Memorizaci3n de las palabras de acuerdo con el contenido del texto.15h. (no precensial)
- (9) Memorizaci3n de los caracteres de acuerdo con el libro de texto. 15h. (no precensial)
- (10) Resumen escrito de acurdo con el texto.15h. (no precensial, tutorizada, obligatoria y evaluaci3n)
- (11) Redacciones con los temas que se presenta en el libro de texto.20h. ((no precensial, supervisada, obligatoria y evaluaci3n)
- (12) Preparaci3n de exposiciones. 20h (no precensial, dirigida, obligatoria).
- (13) Pruebas de expocisiones.6h. (precensial, obligatoria y evaluaci3n)

V. CONTINGUTS I BIBLIOGRAFIA

Libro de texto:*Yomu torêningu, ôyôhen, Nippon ryûgakusei sikentaiô*, Tokyo:Surîêsha.

978-4-88319-335-7.

Diccionario: *Diccionario Japonés-Español*, Tokyo: Hakusuisha,.

A Dictionary of Basic Japanese Grammar, Tokyo: The Japan Times.4-7890-0454-6.

Nihongo Bunkei Jiten, Tokyo: Kuroshio, 2006. 4-87424-154-9

VI. AVALUACI3

Cada sesi3n (1-5) hacemos dos tareas (presencial) y una o dos pruebas de las sesiones.

- Procedimiento de evaluaci3n: Evaluaci3n continuada, cuenta con la participaci3n a clases y las pruebas, dos redacciones, dos exposiciones orales.
- La segunda convocatoria se hacen con una redacci3n y una exposici3n oral.

1a convocatòria		
Procediment i dates d'avaluació	Competències a avaluar i criteris d'avaluació	Pes (%)
Exámenes de comprensión de lectura	<ul style="list-style-type: none"> • Poder extraer información concreta de varios textos temas distintos. • Comprender el contenido de los textos elaborados del temas variados. 	20%
Exámenes de vocabrario, caracteres , gramàtica y sistàxis	<ul style="list-style-type: none"> • Comprender textos escritos en kanji y kana. (lectura y escritura) • Comprender sisntacxis y vocaburarios de japonés del nivel intermedio. 	20%
Comprensión y expresión escrita: Redacciones y resúmenes con los temas que se presenta en el libro de texto.	<ul style="list-style-type: none"> • Poder resumir el contenido de los textos. • Redactar unos textos de acuerdo con los temas del libro de texto. 	30%
Expresión oral:exposición.	<ul style="list-style-type: none"> • Poder dar explicaciones, utilizando expresiones estándares a través de la manera de exposición. 	30%

2a convocatòria		
Procediment i dates d'avaluació	Competències a avaluar i criteris d'avaluació	Pes (%)
Comprensión y expresión escrita: una redacción.	<ul style="list-style-type: none"> • Poder extraer información concreta de varios textos temas distintos. • Comprender el contenido de los textos elaborados del temas variados. • Comprender textos escritos en kanji y kana. (lectura y escritura) • Comprender sisntacxis y vocaburarios de japonés del nivel intermedio. 	50%
Exprsión oral: exposición..	<ul style="list-style-type: none"> • Poder dar explicaciones, utilizando expresiones estándares a través de la manera de exposición. 	50%)

